

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL
2006

LANGUE VIVANTE I : ITALIEN

Séries L - ES, S

CORRIGÉ ET BARÈME
INDICATIFS

Il ritorno

PROPOSITION DE BARÈME LV1 – Série L

I – COMPRÉHENSION – EXPRESSION	II – TRADUCTION
1- 1 point	
2- 2 points	
3- 3 points	
4- 2 points	
5- 3 points	
6- 4 points	
7- 5 points	
8- 4 points	
9- 6 points	
10- 12 points	
11- 12 points	
12- 16 points	
	30 points
Total : 70 points	Total : 30 points

- 1- Torna a casa in Italia.
- 2- Ha il progetto di comprare una casa e di sposarsi nel giro di un anno, può concretizzare i progetti grazie al denaro messo da parte in Argentina.
- 3- Immagina un pranzo in suo onore con un discorso dello zio pieno di elogi : « forza, coraggio, in gamba, buon sangue ». Immagina anche la propria reazione di contentezza e di modestia.
- 4- Giravano per le campagne certi balordi vestiti con la camicia nera e il manganello che volevano dettare legge e non sentivano ragione.
- 5- Guerra, cataclisma, che aveva toccato quasi tutta l'Europa, aveva seminato milioni di morti, reduci in attesa di un ringraziamento che non era mai arrivato. [*bonus pour* : « prima guerra mondiale »]
- 6- Una disgrazia e non una prova di forza, che ha portato via i giovani nel momento buono, quando potevano aiutare nei campi e con le bestie. E' stata una guerra porca che bisognava evitare a tutti i costi. Non era un motivo di orgoglio, non si sono gonfiati come pavoni.
- 7- La nonna lo aveva afferrato per il collo e lo aveva stretto forte facendogli cadere il cappello, il padre l'aveva abbracciato in modo virile con le pacche sulla schiena. Ritrova l'odore caldo di mandorle dorate della mamma e si sente avvolto dall'amore materno.
- 8- La madre : « a gran fatica », è più vecchia. Il padre : « i capelli bianchi », « come si fa tra uomini », lo tratta come un adulto. Il figlio : è un « uomo ormai », « alto snello »...
- 9- Non proprio, ma tutti sono venuti, la sorella, il marito, i genitori di Ester, lo zio Pietro. C'è effettivamente un pranzo, ma non si svolge in casa, e lo zio ha speso molti soldi per questo pranzo speciale in un'osteria : pasta fatta in casa, arrosto di maiale, tovaglia rossa e bianca, vino. Accolgono con piacere Ester nella famiglia. L'accoglienza non è proprio quella che si aspettava, ma lo rende confuso e turbato "per la gran contentezza", ha gli occhi lucidi, è commosso.

Il ritorno

PROPOSITION DE BARÈME LV1 – Série ES -S

I – COMPRÉHENSION 1- 2 points 2- 3 points 3- 4 points 4- 4 points 5- 5 points 6- 6 points 7- 5 points 8- 9 points 9- 12 points	II – EXPRESSION 50 points Expression semi-guidée : 20 points Expression libre : 30 points
Total : 50 points	Total : 50 points

- 1- Torna a casa in Italia.
- 2- Ha il progetto di comprare una casa e di sposarsi nel giro di un anno, può concretizzare i progetti grazie al denaro messo da parte in Argentina.
- 3- Immagina un pranzo in suo onore con un discorso dello zio pieno di elogi : « forza, coraggio, in gamba, buon sangue ». Immagina anche la propria reazione di contentezza e di modestia.
- 4- Guerra, cataclisma, che aveva toccato quasi tutta l'Europa, aveva seminato milioni di morti, reduci in attesa di un ringraziamento che non era mai arrivato. [*bonus pour* « prima guerra mondiale »]
- 5- Una disgrazia e non una prova di forza, che ha portato via i giovani nel momento buono, quando potevano aiutare nei campi e con le bestie. E' stata una guerra porca che bisognava evitare a tutti i costi. Non era un motivo di orgoglio, non si sono gonfiati come pavoni.
- 6- La nonna lo aveva afferrato per il collo e lo aveva stretto forte facendogli cadere il cappello, il padre l'aveva abbracciato in modo virile con le pacche sulla schiena. Ritrova l'odore caldo di mandorle dorate della mamma e si sente avvolto dall'amore materno
- 7- La madre : « a gran fatica », è più vecchia. Il padre : « i capelli bianchi », « come si fa tra uomini », lo tratta come un adulto. Il figlio : è un « uomo ormai », « alto snello »...
- 8- Non proprio, ma tutti sono venuti, la sorella, il marito, i genitori di Ester, lo zio Pietro. C'è effettivamente un pranzo, ma non si svolge in casa, e lo zio ha speso molti soldi per questo pranzo speciale in un'osteria : pasta fatta in casa, arrosto di maiale, tovaglia rossa e bianca, vino. Accolgono con piacere Ester nella famiglia. L'accoglienza non è proprio quella che si aspettava, ma lo rende confuso e turbato "per la gran contentezza", ha gli occhi lucidi, è commosso.